

**ANLAGE I**  
**Los 2 – Führung des Schülerheims**  
**„Wasserfall“ mit Außenstelle**  
**in Auer**  
**AOV/SUA-SF 01/2021**  
**CIG: 860321097A**

**1. ZUSAMMENSETZUNG DES  
TECHNISCHEN ANGBOTS**

Das in das System hochgeladene technische Angebot setzt sich aus folgenden Kriterien zusammen:

a) es muss bei sonstigem Ausschluss folgende Unterlagen umfassen:

**1. Erklärung,**

Wird auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nicht mehr angewandt.

Es wird gebeten nur ein leeres Blatt hochzuladen (aus technischen Gründen digital unterschrieben, da das Portal nur digital unterschriebene Dokument erlaubt).

**2. Vollständige Liste,**

Wird auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nicht mehr angewandt.

Es wird gebeten nur ein leeres Blatt hochzuladen (aus technischen Gründen digital unterschrieben, da das Portal nur digital unterschriebene Dokument erlaubt).

**3. Erklärung,**

Wird auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nicht mehr angewandt.

Es wird gebeten nur ein leeres Blatt hochzuladen (aus technischen Gründen digital unterschrieben, da das Portal nur digital unterschriebene Dokument erlaubt).

**4. Vollständige Liste,** erstellt im PDF-Format mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (max. 2 Seiten, Format A4, Schriftgröße 12), der folgenden Produkte, die sich der Bewerber im Falle der Zuschlagserteilung zu verwenden verpflichtet **Art. 11.5 des Leistungsverzeichnisses:**

- **Hygieneprodukte:** anzugeben sind Hersteller, Handelsnamen jedes Produktes und das eventuelle Vorhandensein des EU-Umweltzeichens („Ecolabel“). Für die Produkte ohne EU-Umweltzeichen („Ecolabel“) mit Konformitätsvermutung erklärt der gesetzliche

**ALLEGATO I**  
**Lotto 2 – Gestione del convitto**  
**“Wasserfall” con sede secondaria a**  
**Ora**  
**AOV/SUA-SF 01/2021**  
**CIG: 860321097A**

**1. COMPOSIZIONE DELL’OFFERTA  
TECNICA**

L’offerta tecnica, caricata sul sistema, sarà composta secondo i seguenti criteri:

a) dovrà consistere, a pena di esclusione, nella seguente documentazione:

**1. Dichiarazione**

Non viene più applicata a seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20.

Si chiede di caricare un foglio bianco sul portale (firmato digitalmente per motivi tecnici, siccome il portale ammette solo documenti firmati digitalmente).

**2. Lista completa,**

Non viene più applicata a seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20.

Si chiede di caricare un foglio bianco sul portale (firmato digitalmente per motivi tecnici, siccome il portale ammette solo documenti firmati digitalmente).

**3. Dichiarazione**

Non viene più applicata a seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20.

Si chiede di caricare un foglio bianco sul portale (firmato digitalmente per motivi tecnici, siccome il portale ammette solo documenti firmati digitalmente).

**4. Lista completa,** prodotta in formato PDF e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dall'operatore economico (max. 2 facciate, formato A4, caratteri 12), dei seguenti prodotti che il medesimo si impegna ad utilizzare in caso di aggiudicazione **ai sensi dell’art. 11.5 del capitolato tecnico:**

- **prodotti per l’igiene:** sono da indicare produttore, denominazione commerciale di ciascun prodotto ed eventuale possesso dell’etichetta ambientale Ecolabel Europeo.  
Per i prodotti non in possesso dell’Ecolabel Europeo, presunti conformi, il legale rappresen-

Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers, dass die Reinigungsprodukte den ökologischen Mindestkriterien entsprechen.

- **Desinfektionsreiniger:** anzugeben sind Hersteller, Handelsnamen, Eintrags-/Zulassungsnummer jedes Produktes und Bescheinigung, dass diese Produkte den ökologischen Mindestkriterien entsprechen.

- **Sonstige Reinigungsprodukte.**

anzugeben sind Hersteller, Handelsnamen, jeweilige Verwendungsfunktion jedes Produktes und Bescheinigung, dass diese Produkte den ökologischen Mindestkriterien entsprechen. Für die Superkonzentrate muss auch die fotografische Dokumentation der Dosierung Verdünnungssysteme beigelegt werden, die für eine korrekte Produktverdünnung eingesetzt werden sollen.

- **Zusatzprodukte:** anzugeben sind Hersteller und Handelsnamen jedes Produktes.

**b) es kann, zum Zwecke der Zuteilung von Zusatzpunkten, auch aus folgenden Unterlagen bestehen:**

**1. Organisatorische Struktur und Personal für die Ausführung des Dienstes (Organigramm), Kriterium I,** erstellt im PDF-Format und mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen. (max. 15 Seiten, Format A4, Schriftgröße 12). Der Bewerber muss den Aktionsplan für die Durchführung aller im Leistungsverzeichnis vorgesehenen Aktivitäten zur Durchführung des Dienstes beschreiben. Der Plan ist so zu verfassen, dass die Elemente gemäß **Unterkriterien a) und b)** der Tabelle zur Bewertung des technischen Angebots hervorgehoben werden.

1. Name und Ausbildung des Heimleiters;

2. Anzahl und Ausbildung des qualifizierten Erziehungspersonals

3. Anzahl und Berufserfahrung des Küchen-Verwaltungs- und Reinigungspersonals;

4. Schulungs- und Fortbildungsprogramms für das Personal.

**2. Qualitätsmerkmale der Dienstleistung, Kriterium II,** erstellt im PDF-Format und mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (max. 5 Seiten, Format A4, Schriftgröße 12). Der Bewerber muss dabei folgende folgendes beschreiben:

- **Pädagogisches Führungskonzept und**

tante dell'operatore economico, dichiara che i prodotti detergenti sono conformi ai criteri ambientali minimi.

- **prodotti disinfettanti:** sono da indicare produttore, nome commerciale, numero di registrazione/autorizzazione di ciascun prodotto e attestazione della rispondenza di tali prodotti ai relativi Criteri ambientali minimi,

- **altri prodotti di pulizia:** sono da indicare produttore, nome commerciale, funzione d'uso di ciascun prodotto e attestazione della rispondenza di tali prodotti ai relativi Criteri ambientali minimi. Per quanto riguarda i prodotti superconcentrati, è da allegare anche la documentazione fotografica sui sistemi di dosaggio e diluizione che si intendono adottare per il controllo delle corrette diluizioni.

- **prodotti ausiliari:** sono da indicare produttore e nome commerciale di ciascun prodotto.

**b) potrà consistere, ai fini dell'attribuzione di punteggio premiante, nella seguente documentazione:**

**1. Struttura organizzativa e personale per l'esecuzione del servizio (organigramma), criterio I,** prodotto in formato PDF e firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (max. 15 facciate, formato A4, caratteri 12). Il concorrente deve descrivere il piano di azione per lo svolgimento di tutte le attività previste in capitolato per l'esecuzione del servizio. Il piano deve essere redatto evidenziando gli elementi di cui ai **Sottocriteri a) e b)** della Tabella di valutazione dell'offerta tecnica.

1. nome e formazione del responsabile pedagogico per il convitto;

2. numero e formazione degli educatori qualificati;

3. numero ed esperienza professionale del personale per l'attività di ristoro, personale amministrativo e per le pulizie;

4. programma di apprendimento e formazione per il personale.

**2. Criteri di qualità nell'esecuzione del servizio, criterio II,** prodotto in formato PDF e firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (max. 5 facciate, formato A4, caratteri 12). Il concorrente deve descrivere:

- **Concetto pedagogico ed ordinamento per i convitti, sottocriterio a)**

**Heimordnung gemäß Unterkriterium a)**  
– **Maßnahmen zur Qualitätssicherung und -kontrolle, Unterkriterium b).**

**3. Führung der Anlagen und Notfallmanagement, Kriterium III,** erstellt im PDF-Format und mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (max. 3 Seiten, Format A4, Schriftgröße 12). Der Bewerber hat

- **die Instandhaltung und Führung der Anlagen, Unterkriterium a),**
- **den technischen sowie den Führungsnotfallplan Unterkriterium b) und c)** zu beschreiben, die in allen Fällen zum Einsatz kommen, in denen aufgrund von unvorhergesehenen Vorfällen und/oder nicht dem Betrieb zuzuschreibenden Ereignissen die ordnungsgemäße Erbringung des Dienstes nicht möglich ist;
- **Sicherheitsmanagement, Unterkriterium d)**

#### **4. Angebot von**

- Produkten, die zwischen dem Produktions- und dem Konsumstandort eine Entfernung von weniger als 150 km zurückgelegt haben: Der Bewerber muss die Datei in Bezug auf **Anlage L1 - Tabelle A „Tabelle für das technische Angebot der Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150 km zurückgelegt haben“** ausfüllen, in PDF-Format konvertieren und mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (**Kriterium IV, Unterkriterium a)**;

- Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr oder zwischen Ernte und Verarbeitung verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt: Der Bewerber muss die Datei in Bezug auf **Anlage L1 – Tabelle B „Tabelle für das technische Angebot von Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt“** ausfüllen, in PDF-Format konvertieren und mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (**Kriterium IV, Unterkriterium b)**;

- zusätzlichen Produkten aus biologischem Anbau, **IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten**, in einem Prozentsatz, der über den im Leistungsverzeichnis als obligatorisch vorgesehenen Prozentsatz hinausgeht: Der Bewerber muss die Datei in Bezug auf **Anlage L1 – Tabelle C „Tabelle für das technische Angebot der zusätzlichen Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten“** ausfüllen, in PDF-Format konvertieren und mit digitaler

- **Misure per garantire la qualità e il controllo, sottocriterio b).**

**3. Gestione degli impianti e management di emergenza, criterio III,** prodotto in formato PDF e firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (max. 3 facciate, formato A4, caratteri 12). Il concorrente deve descrivere

- **il servizio di manutenzione e conduzione degli impianti, sottocriterio a)**
- **il piano di emergenza tecnica e di emergenza gestionale, sottocriteri b) e c),** per le emergenze cui ricorrono in tutti quei casi in cui per fatti imprevisti e non imputabili all'impresa, non sia possibile garantire la regolare esecuzione del servizio;
- **gestione della sicurezza, sottocriterio d)**

#### **4. Offerta di**

- prodotti che abbiano percorso una distanza, tra luogo di produzione e luogo di consumo, inferiore a 150 km: il concorrente deve compilare il file relativo all'**Allegato L1-Tabella A “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km”**, convertirlo in PDF e deve essere firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (**Criterio IV, Sottocriterio a)**;

– prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo o tra raccolta e trasformazione inferiore a 72 ore: Il concorrente deve compilare il file relativo all'**Allegato L1-Tabella B “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo inferiore a 72 ore”** convertirlo in PDF e deve essere firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (**Criterio IV, Sottocriterio b)**;

– prodotti biologici, **IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali** in percentuale maggiore rispetto a quanto previsto dal Capitolato Tecnico: il concorrente deve compilare il file relativo all'**Allegato L1-Tabella C “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali aggiuntivi”**, convertirlo in PDF e deve essere firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (**Criterio IV, Sottocriterio c)**;

Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (**Kriterium IV, Unterkriterium c**);

~~Produkten aus fairem Handel: Der Bewerber muss die Datei in Bezug auf **Anlage L1 Tabelle D „Tabelle für das technische Angebot der Produkte aus fairem Handel“** ausfüllen, in PDF-Format konvertieren und mit digitaler Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers versehen (**Kriterium IV, Unterkriterium d**).~~

Wird auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nicht mehr angewandt.

Es wird gebeten nur die Tabellen A-C der berichtigten Anlage L1 in einem einzigen Dokument (PDF-Format und vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben) hochzuladen.

Es wird festgehalten, dass das Fehlen und/oder die Fehlerhaftigkeit und/oder die Unvollständigkeit der Daten bzgl. obgenannter Tabellen A, B, C ~~und/oder D~~ die Nichtzuteilung der Zusatzpunkte gemäß der jeweiligen Unterkriterien in der Tabelle zur Bewertung des technischen Angebots zur Folge hat.

**5. Angebot einer Menüplanung von drei oder vier Wochen.** Der Bewerber muss die **Menüvorschläge**, die er sich im Falle des Zuschlags anzubieten verpflichtet, beilegen. Der Menüvorschlag/die Menüvorschläge (falls mehr als einer) muss/müssen in das elektronische System im PDF-Format als **ein einziges Dokument mit der Bezeichnung „Menüvorschlag“** hochgeladen werden (max. 3 Seiten, Format A4, Schriftgröße 12). Das Dokument muss vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers digital unterzeichnet sein (**Kriterium IV, Unterkriterium e**).

**6. Angebot eines Projektes für die Organisation von Initiativen zur Ernährungserziehung der Nutzer des Dienstes.** Der Bewerber muss den **Vorschlag für das Projekt**, das er sich im Falle des Zuschlags anzubieten verpflichtet, beilegen, in dem er die **die vorgeschlagenen Initiativen/Projekte, das zu realisierende Kommunikationsmaterial, die zu verwendenden Unterlagen und Hilfsmittel, die Themen und Inhalte der Kommunikation sowie die Fachkompetenzen der mit einbezogenen Kommunikationsexperten auf klare Weise beschreibt**. Der Projektvorschlag muss in das elektronische System im PDF-Format als **ein einziges Dokument mit der Bezeichnung „Angebot eines Projektes für die Organisation von Initiativen zur Ernährungserziehung“** hochgeladen werden (max. 2 Seiten, Format A4, Schriftgröße 12).

~~prodotti del commercio equo e solidale: Il concorrente deve compilare il file relativo all'**Allegato L1 Tabella D “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti del commercio equo e solidale”**, convertirlo in PDF e deve essere firmato digitalmente dal legale rappresentante dell’operatore economico (**Criterio IV, Sottocriterio d**).~~

Non viene più applicata a seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20.

Si chiede di caricare solo le tabelle A-C dell'allegato L1 rettificato con un documento unico (formato pdf e firmato digitalmente dal legale rappresentante) sul portale

Si precisa che la mancanza, e/o l'irregolarità e/o l'incompletezza dei file relativi alla Tabella A e/o B e/o C ~~e/o D~~ di cui sopra, comporterà la mancata attribuzione del punteggio relativo ai relativi sub criteri della Tabella di valutazione dell'offerta tecnica.

**5. Offerta di un menù articolato su un numero di settimane tra tre e quattro.** Il concorrente deve allegare le **proposte dei menù**, che si impegna ad offrire in caso di aggiudicazione. La proposta/le proposte (se più di una) di menù deve/devono essere caricate in formato PDF sul sistema telematico tramite **un unico documento denominato “proposta di menù”** (max. 3 facciate, formato A4, caratteri 12) sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (**Criterio IV, Sottocriterio e**).

**6. Offerta di un progetto per l'organizzazione di iniziative sull'educazione alimentare.** Il concorrente deve allegare la **proposta di progetto**, che si impegna ad eseguire in caso di aggiudicazione, il quale descrive le **iniziative/progetti proposti, i materiali di comunicazione che verranno realizzati, i supporti che verranno utilizzati, i temi ed i contenuti della comunicazione; gli skills professionali degli esperti di comunicazione coinvolti**. La proposta di progetto deve essere caricata in formato PDF sul sistema telematico tramite **un unico documento denominato “Offerta di progetto per l'organizzazione di iniziative sull'educazione alimentare”** (max. 2 facciate, formato A4, caratteri 12) sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico (**Criterio IV, Sottocriterio f**).

Das Dokument muss vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers digital unterzeichnet sein (**Kriterium IV, Unterkriterium f**).

**~~7. Angebot eines Projektes zur Zweckbestimmung des nicht ausgegebenen Essens. .... (Kriterium IV, Unterkriterium g).~~**

Dieses Projekt ist auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nur für den Zuschlagsempfänger obligatorisch und bildet somit nicht Gegenstand des technischen Angebots.

Es wird gebeten nur ein leeres Blatt hochzuladen (aus technischen Gründen digital unterschrieben, da das Portal nur digital unterschriebene Dokumente erlaubt). Da es sich um fakultatives Dokument handelt, führt es nicht zum Ausschluss, wenn dieses Dokument nicht hochgeladen wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Dateien, welche das technische Angebot bilden, bei sonstigem Ausschluss weder unmittelbar noch mittelbar Angaben wirtschaftlicher Art enthalten dürfen.

Der Bieter muss die Anlage L „Erklärung über das technische Angebot“, vollständig ausfüllen, und zwar unter Angabe der Anzahl bzw. des Prozentsatzes der Produkte gemäß dem obgenannten Punkt 4, zu deren Lieferung sich der Bieter, zusätzlich zu den Vorgaben des Leistungsverzeichnisses, verpflichtet, unter Angabe der Dokumente gemäß den Punkten 5 bis 7.

Der Bieter muss die Tabellen A, B, C und D (siehe oben - fairer Handel) der Anlage L1 ausfüllen und hierzu die Datei nutzen, die er von der Website, auf denen die offiziellen Unterlagen veröffentlicht werden ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) heruntergeladen hat, wobei gemäß den nachfolgend angegebenen Modalitäten nur die vorgesehenen Felder auszufüllen sind.

Nachdem die Tabellen A, B, C, D ausgefüllt wurden, ist die Datei mit einer digitalen Signatur des gesetzlichen Vertreters des Wirtschaftsteilnehmers zu versehen und im Bereich „technisches Angebot“ im PDF-Format hochzuladen.

**Inhalt der Tabellen A-B-C-D**

– Die Tabelle A „Tabelle für das technische Angebot der Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150 km zurückgelegt haben“ muss ausgefüllt und eingereicht werden, sofern der Bewerber Produkte, die zwischen dem Produktions- und dem Konsumstandort eine Entfernung von weniger als 150 km zu-

**~~7. Offerta di un progetto di recupero del cibo non somministrato. .... (Criterio IV, Sottocriterio g).~~**

A seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20 questo progetto è obbligatorio solo per l'aggiudicatario e non è oggetto dell'offerta tecnica.

Si chiede di caricare un foglio bianco sul portale (firmato digitalmente per motivi tecnici, siccome il portale ammette solo documenti firmati digitalmente). Siccome si tratta di un documento facoltativo, il mancato caricamento di questo non comporta l'esclusione.

Si rammenta che i file costituenti l'offerta tecnica dovranno essere privi di qualsivoglia indicazione diretta o indiretta di carattere economico, pena l'esclusione dalla gara.

Il concorrente dovrà compilare in ogni sua parte l'Allegato L “Dichiarazione di offerta Tecnica”, riportando il numero/la percentuale di prodotti di cui al punto 4 di cui sopra, che l'Offerente si impegna a fornire in aggiunta a quanto stabilito dal capitolato, e riportando i documenti di cui ai punti da 5 a 7.

Il concorrente dovrà compilare le Tabelle A, B, C, D (vedasi sopra - prodotti del commercio equo e solidale) dell'Allegato L1 utilizzando il file scaricato dal sito sul quale la documentazione ufficiale è pubblicata ([www.banditaltoadige.it](http://www.banditaltoadige.it)) e riempiendo, secondo le modalità di seguito indicate, solo i campi previsti.

Dopo aver compilato le Tabelle A, B, C, D dovrà essere firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico, dopodiché il file dovrà essere caricato in formato PDF nella sezione “offerta tecnica”.

**Contenuto delle Tabelle A-B-C-D**

– La Tabella A “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km” dovrà essere compilata e presentata solo qualora l'offerente intenda impegnarsi a fornire prodotti che abbiano percorso una distanza, tra luogo di produzione e luogo di consumo, inferiore a 150 km.

rückgelegt haben, anbieten möchte.

– Die Tabelle B „Tabelle für das technische Angebot von Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt“ muss nur dann ausgefüllt und eingereicht werden, wenn der Bieter sich verpflichten möchte, Obst- und Gemüse zu liefern, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr oder zwischen Ernte und Verarbeitung verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt.

– Die Tabelle C „Tabelle für das technische Angebot der zusätzlichen Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten“ muss nur dann ausgefüllt und eingereicht werden, wenn der Bieter sich verpflichten möchte, Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten in einem Prozentsatz zu liefern, der über den im Leistungsverzeichnis als obligatorisch vorgesehenen Prozentsatz hinausgeht. In diesem Fall wird der Bewerber, im Fall eines Zuschlages, verpflichtet sein, nicht nur die verpflichtend vorgesehenen Prozentsätze zu liefern, sondern auch die zusätzlich vorgeschlagenen, in Tabelle C des technischen Angebots beschriebenen.

– Die Tabelle D „Tabelle für das technische Angebot der Produkte aus fairem Handel“ muss nur dann ausgefüllt und eingereicht werden, wenn der Bieter sich verpflichten möchte, Produkte aus fairem Handel zu liefern.

Wird auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nicht mehr angewandt.

Für die Abfassung der oben genannten technischen Produktbeschreibungen sind für jedes Produkt die folgenden Angaben definiert:

a) Warenklasse (W) und Kategorie (K) des Artikels gemäß den Angaben in der folgenden **Tabelle „Warenklassen und -kategorien“**

W K

- 1 Frisches Fleisch
- 1.1 Frisches Geflügel und Kaninchenfleisch
- 1.2 Frisches Lammfleisch
- 1.3 Frisches Rindfleisch
- 1.4 Frisches Jungrindfleisch
- 1.5 Frisches Kalbfleisch
- 1.6 Frisches Schweinefleisch
- 2 Wurst und Schinkenwaren
- 3 Tiefgekühlter Fisch
- 4 Frischer Fisch
- 5 Eier
- 6 Milch und Milchprodukte
- 6.1 Milch

– La Tabella B “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo inferiore a 72 ore” dovrà essere compilata e presentata solo qualora l’offerente intenda impegnarsi a fornire prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo o tra raccolta e trasformazione inferiore a 72 ore.

– La Tabella C “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali aggiuntivi” dovrà essere compilata solo qualora l’offerente intenda impegnarsi a offrire percentuali di prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali oltre alla percentuale prevista come obbligatoria dal capitolato. In tale ipotesi, in caso di aggiudicazione, il concorrente sarà tenuto a fornire non solo le percentuali obbligatorie, ma anche quelle ulteriori proposte e descritte nella Tabella C dell’offerta tecnica.

– La Tabella D “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti del commercio equo e solidale” dovrà essere compilata e presentata solo qualora l’offerente intenda impegnarsi a fornire prodotti del commercio equo e solidale.

Non viene più applicata a seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20.

Con riferimento alla compilazione delle suddette schede tecniche prodotto, per ogni prodotto sono definiti:

a) la classe merceologica (M) e la categoria (C) a cui appartiene l’articolo secondo quanto riportato nella seguente **Tabella “Classi merceologiche e Categorie”**

M C

- 1 Carni fresche
- 1.1 Carni fresche avicunicole
- 1.2 Carni fresche ovine
- 1.3 Carni fresche bovine
- 1.4 Carni fresche vitellone
- 1.5 Carni fresche vitello
- 1.6 Carni fresche suine
- 2 Salumi e affini
- 3 Pesce surgelato
- 4 Pesce fresco
- 5 Uova
- 6 Latte e latticini
- 6.1 Latte
- 6.2 Formaggi

6.2 Käse  
6.3 Joghurt  
6.4 andere Milchprodukte  
(spezifizieren)  
7 Frisches Brot  
8 Backwaren  
9 Mehlspeisen und Produkte für  
Süßspeisen  
10 Frisches Obst  
10.1 Aprikosen  
10.2 Orangen  
10.3 Bananen  
10.4 Klementinen  
10.5 Erdbeeren  
10.6 Kiwi  
10.7 Zitronen  
10.8 Mandarinen  
10.9 Äpfel  
10.10 Birnen  
10.11 Pfirsiche  
10.12 Trauben  
10.13 anderes Obst (spezifizieren)  
11 Frisches Gemüse  
11.1 Knoblauch  
11.2 Basilikum  
11.3 frische Bohnen  
11.4 Brokkoli  
11.5 Weißkohl  
11.6 Karotten  
11.7 Blumenkohl  
11.8 Zwiebel  
11.9 Mangold  
11.10 grüne Bohnen  
11.11 Fenchel  
11.12 Schnitt- und Kopfsalate  
11.13 Mais  
11.14 Auberginen  
11.15 Paprikaschoten  
11.16 Erbsen  
11.17 Tomaten  
11.18 Lauch  
11.19 Petersilie  
11.20 Rüben  
11.21 Sellerie  
11.22 Spinat  
11.23 Wirsing  
11.24 Kürbis  
11.25 Zucchini  
11.26 anderes Gemüse (spezifizieren)  
12 Tiefkühlprodukte - Gemüse  
13 Zitronensaft  
14 Tomatenmark  
15 Kartoffeln  
16 Hülsen und Trockenfrüchte  
17 Brühen und Suppenwürfel  
18 Nudeln und Reis  
19 Tiefkühlprodukte - Gnocchi und  
Nudeln  
20 Obst- oder Gemüsekonserven  
21 Fischkonserven  
22 Andere lang haltbare Produkte  
23 Gewürze und Salz

6.3 Jogurt  
6.4 altri latticini (specificare)  
7 Pane fresco  
8 Prodotti da forno  
9 Sfarinati e prodotti per dolci  
10 Frutta fresca  
10.1 Albicocche  
10.2 Arance  
10.3 Banane  
10.4 Clementine  
10.5 Fragole  
10.6 Kiwi  
10.7 Limoni  
10.8 Mandarini  
10.9 Mele  
10.10 Pere  
10.11 Pesche  
10.12 Uva  
10.13 altra frutta (specificare)  
11 Verdura fresca  
11.1 Aglio  
11.2 Basilico  
11.3 Fagioli freschi  
11.4 Broccoli  
11.5 Cappucci  
11.6 Carote  
11.7 Cavolfiore  
11.8 Cipolle  
11.9 Coste  
11.10 Fagiolini  
11.11 Finocchi  
11.12 Insalate e lattughe  
11.13 Mais  
11.14 Melanzane  
11.15 Peperoni  
11.16 Piselli  
11.17 Pomodori  
11.18 Porri  
11.19 Prezzemolo  
11.20 Rape  
11.21 Sedano  
11.22 Spinaci  
11.23 Verze  
11.24 Zucca  
11.25 Zucchine  
11.26 altra verdura (specificare)  
12 Prodotti surgelati - verdure  
13 Succo limone  
14 Polpa pomodoro  
15 Patate  
16 Legumi e frutta essiccata  
17 Brodi e dadi  
18 Pasta e riso  
19 Prodotti surgelati - gnocchi e  
pasta  
20 Conserve vegetali  
21 Conserve ittiche  
22 Altri prodotti a lunga  
conservazione  
23 Spezie, erbe aromatiche e sale  
24 Oli  
25 Condimenti e salse



24 Öle

25 Dressings und Saucen

b) die Verkaufsbezeichnung;

c) die durchschnittliche Menge (in kg/l/lt/Stk), die im Fall der Zuschlagserteilung pro Jahr verwendet wird;

d) die Entfernung (in km), die das Produkt durchschnittlich zwischen dem Produktionsstandort und dem Konsumstandort zurücklegt (nur in Tabelle A vorgesehen);

e) die Zeit (in Stunden), die durchschnittlich zwischen Ernte und Verzehr oder zwischen Ernte und Verarbeitung des Produktes verstreicht (nur in Tabelle B vorgesehen);

f) Zertifizierungsstelle, für die Produkte aus biologischer Landwirtschaft (nur in Tabelle C vorgesehen);

g) Produktmarke: mindestens eine und maximal drei unterschiedliche Produktmarken für jede Verkaufsbezeichnung sind anzugeben.

## **2. MODALITÄTEN ZUM ABFASSEN DER IN DER ANLAGE L1 ENTHALTENEN TABELLEN**

**„Vorlagen für das technische Angebot für optionale Produkte“**

### **2.1 Modalitäten zum Ausfüllen der Tabelle A „Tabelle für das technische Angebot der Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150 km zurückgelegt haben“**

Die Tabelle A „Tabelle für das technische Angebot der Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150 km zurückgelegt haben“ muss im elektronischen Format abgefasst werden (Name der Datei im Excel-Format „Allegato L1\_Offerta prodotti aggiuntivi\_Angebot zusätzliche Lebensmittel“, Blatt „Allegato L1\_Tabella A“).

Der Bieter hat die Felder in den nachfolgend beschriebenen Spalten auszufüllen:

a) Warenklasse und Kategorie

b) Verkaufsbezeichnung;

c) Durchschnittliche jährliche Menge (kg/l/lt/Stk);

d) Zurückgelegte Entfernung;

e) Produktmarke.

Die **Tabelle A „Tabelle für das technische Angebot der Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150 km zurückgelegt haben“** muss, nachdem sie so abgefasst wurde, in das PDF-Format konvertiert und mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers unterzeichnet werden.

### **2.2 Modalitäten zum Abfassen der Tabelle B „Tabelle für das technische Angebot von Obst- und Gemüse, bei welchem die zwi-**

b) la Denominazione di Vendita;

c) la quantità media in kg/l/lt/pz che saranno utilizzati in caso di aggiudicazione;

d) la distanza in km che il prodotto indicato percorre mediamente tra luogo di produzione e luogo di consumo (previsto solo nella tabella A);

e) il tempo in ore che trascorre mediamente tra raccolta e consumo o tra raccolta e trasformazione (previsto solo nella tabella B);

f) l'Ente di Certificazione, limitatamente ai prodotti Biologici (previsto solo nella tabella C);

g) la marca del prodotto: sono da indicare almeno una e fino ad un massimo di tre marche di prodotto differenti per singola Denominazione di vendita.

## **2. MODALITÀ DI COMPILAZIONE DELLE TABELLE CONTENUTE NELL'ALLEGATO L1**

**“modelli per l'offerta tecnica prodotti aggiuntivi”**

### **2.1 Modalità di compilazione Tabella A “Tabella per l'offerta per l'offerta tecnica dei prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km”**

La Tabella A “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km”, dovrà essere compilata nel formato elettronico (nome del file in formato Excel “Allegato L1\_Offerta prodotti aggiuntivi\_Angebot zusätzliche Lebensmittel”, foglio “Allegato L1\_Tabella A”).

L'Offerente dovrà compilare le celle nelle colonne di seguito descritte:

a) Classe merceologica e categoria;

b) Denominazione di Vendita;

c) Quantità media annuale (kg/l/lt/pz);

d) Distanza percorsa;

e) Marca del prodotto.

La **Tabella A “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km”** dopo essere stata così compilata, dovrà essere convertita in PDF, firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico.

### **2.2 Modalità di compilazione Tabella B “Tabella per l'offerta tecnica dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo**



### **schen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt“**

Die Tabelle B „Tabelle für das technische Angebot von Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt“ muss im elektronischen Format abgefasst werden (Name der Datei im Excel-Format „Allegato L1 - Offerta prodotti aggiuntivi\_ Angebot zusätzliche Lebensmittel“, Blatt „Allegato L1\_Tabella B“).

Der Bieter hat die Felder in den nachfolgend beschriebenen Spalten auszufüllen:

- a) Warenklasse und Kategorie;
- b) Verkaufsbezeichnung;
- c) Durchschnittliche jährliche Menge (kg/lit/Stk);
- d) Verstrichene Zeit;
- e) Produktmarke.

Es wird darauf hingewiesen, dass die in Bezug auf dieses Kriterium angebotenen Produkte eine andere Warenbezeichnung besitzen müssen als diejenigen, die eventuell in Bezug auf das Kriterium „Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150km zurückgelegt haben“ gemäß der vorherigen Tabelle A angeboten werden, ansonsten wird die anteilmäßige Punktzahl für das Kriterium des Angebots an Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt, nicht zugewiesen.

Die **Tabelle B „Tabelle für das technische Angebot von Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt“** muss, nachdem sie so abgefasst wurde, in das PDF-Format konvertiert und mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers unterzeichnet werden.

### **2.3 Modalitäten zum Abfassen der Tabelle C „Tabelle für das technische Angebot der zusätzlichen Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten“**

Die Tabelle C „Tabelle für das technische Angebot der zusätzlichen Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten“ muss im elektronischen Format abgefasst werden (Name der Datei im Excel-Format „Allegato L1 - Offerta prodotti aggiuntivi\_ Angebot zusätzliche Lebensmittel“, Blatt „Allegato L1\_Tabella

### **inferiore a 72 ore”**

La Tabella B “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo inferiore a 72 ore”, dovrà essere compilata nel formato elettronico (nome del file in formato Excel “Allegato L1 Offerta prodotti aggiuntivi\_ Angebot zusätzliche Lebensmittel”, foglio “Allegato L1\_Tabella B”).

L’Offerente dovrà compilare le celle nelle colonne di seguito descritte:

- a) Classe merceologica e categoria;
- b) Denominazione di vendita;
- c) Quantità media annuale (kg/lit/pz);
- d) Tempo trascorso;
- e) Marca del prodotto.

Si specifica che i prodotti offerti in relazione a questo criterio devono avere diversa denominazione merceologica rispetto a quelli eventualmente offerti per il criterio “Prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km” di cui alla tabella A, pena la mancata attribuzione di punteggio pro-quota per criterio dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo inferiore a 72 ore.

La **Tabella B “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo inferiore a 72 ore”** dopo essere stata così compilata, dovrà essere convertita in PDF, firmata digitalmente dal legale rappresentante dell’operatore economico.

### **2.3 Modalità di compilazione Tabella C “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali aggiuntivi”**

La Tabella C “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali aggiuntivi”, dovrà essere compilata nel formato elettronico (nome del file in formato Excel “Allegato L1 - Offerta prodotti aggiuntivi\_ Angebot zusätzliche Lebensmittel”, foglio “Allegato L1\_Tabella C”).

C“).

Der Bieter hat die Felder in den nachfolgend beschriebenen Spalten auszufüllen:

- Prozentueller Anteil, in Bezug auf das Gesamte, zusätzlich zum obligatorisch vorgeschriebenen Prozentsatz;
- Produktmarke.

Wird dem Bieter der Zuschlag erteilt, muss er für jedes in Tabelle C enthaltene Produkt die folgenden weiteren Informationen liefern, die notwendig sind, um die Tabelle zu vervollständigen:

- Zertifizierungsstelle.

Die **Tabelle C „Tabelle für das technische Angebot der zusätzlichen Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus einheimischen und traditionellen Produkten“** muss, nachdem sie so abgefasst wurde, in das PDF-Format konvertiert und mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers unterzeichnet werden.

#### **Bewertung:**

Die Technische Kommission wird die Punkte auf der Grundlage des Prozentsatzes der angebotenen Produkte **auf die Gesamtheit der verwendeten Produkte zuweisen**, wobei die maximale Punktzahl jener Firma zugewiesen wird, welche das beste Angebot eingereicht hat.

#### **2.4 Modalitäten zum Abfassen der Tabelle D „Tabelle für das technische Angebot der Produkte aus fairem Handel“ .....**

Wird auf Grund der in MD vom 10.03.2020 enthaltenen MUK nicht mehr angewandt.

Es wird gebeten die Anlage L1 nur mit den ausgefüllten Tabellen A und/oder B und/oder C auf das Portal hochzuladen.

#### **Anlagen**

- Anlage L – Erklärung über das technische Angebot.
- Tabelle A „Tabelle für das technische Angebot der Produkte, die eine Entfernung von weniger als 150km zurückgelegt haben“;
- Tabelle B „Tabelle für das technische Angebot von Obst- und Gemüse, bei welchem die zwischen Ernte und Verzehr verstrichene Zeit weniger als 72 Stunden beträgt“;
- Tabelle C „Tabelle für das technische Angebot der zusätzlichen Produkte aus biologischem Anbau, IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion“;

L'Offerente dovrà compilare le celle nelle colonne di seguito descritte:

- Incidenza percentuale rispetto al totale, oltre alla percentuale prevista come obbligatoria;
- Marca del prodotto.

Nel caso in cui l'Offerente risulti aggiudicatario dovrà fornire, in relazione ad ogni prodotto presente nella Tabella C, le seguenti ulteriori informazioni necessarie per il completamento della Tabella:

- Ente di certificazione.

La **Tabella C “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali aggiuntivi”** dopo essere stata così compilata dovrà essere firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico o persona munita da comprovati poteri di firma, la cui procura sia stata prodotta nei documenti amministrativi.

#### **Valutazione:**

La Commissione tecnica attribuirà il punteggio in base alla percentuale di prodotti offerti **sul totale di prodotti utilizzati**, attribuendo il punteggio massimo all'Impresa che avrà presentato l'offerta migliore.

#### **2.4 Modalità di compilazione Tabella D “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti del commercio equo e solidale” .....**

Non viene più applicata a seguito dei CAM contenuti nel DM dd. 10.03.20.

Si chiede di caricare solo l'allegato L1 con le tabelle A e/o B e/o C compilate sul portale.

#### **Allegati**

- Allegato L – Dichiarazione d'offerta tecnica.
- Tabella A “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti che abbiano percorso una distanza inferiore a 150 km”;
- Tabella B “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti ortofrutticoli con tempo tra raccolta e consumo inferiore a 72 ore”;
- Tabella C “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti biologici, IGP, DOP, STG, a produzione integrata, tipici e tradizionali aggiuntivi”;
- Tabella D “Tabella per l’offerta tecnica dei prodotti del commercio equo e solidale”.

- ~~Tabelle D „Tabelle für das technische Angebot der Produkte aus fairem Handel“.~~